

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4524.

Número suelto 5 centimos

Número atrasado 10

Subscripción:

En la isla al mes.  
Resto de España.  
Extranjero.

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 8 MAYO 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## EL COUPLÉTISMO

¿Lo queréis?... ¡Sea!

Por el simple hecho de haber dado una conferencia comentando y aclarando la intención perniciosa de los couplets, hoy en boga, con el propósito de demostrar a los padres de los alumnos de cierta escuela el por qué, en las fiestas de la misma, no se cantaban couplets, y, al mismo tiempo, para defendernos de los calificativos de inmorales y otros más con que nos insultan determinados elementos, a los que queremos para nuestros hijos una educación más en consonancia con el tiempo y el progreso de los pueblos, se ha levantado una inquina contra mí y surgido un tole-tolé, que, ciertamente, reclama una defensa de mi parte y una aclaración al mismo tiempo.

A tal extremo han llegado las cosas por los interesados en mantener sus desviaciones, que hasta se han concitado, en contra mía, los fieros reproches de muchas criaturas, las maldiciones de muchas niñas, porque no les van a permitir que en sus fiestas escolares canten couplets, y maldicen, inocentes, al maestro que tal cosa puso de relieve:

—¡Ojalá no hubiese venido jamás!

¡Pobrecitas almitas candidas! ¡Juguete de la vesania de los mayores! ¡Pobrecitas criaturas sencillas, instrumento inconsciente del vicio dominante!... ¡Desde el fondo de mi corazón os perdono los insultos que pretendéis inferirme, y lloro, apenado, podéis creerlo, vuestra torcida senda, nada piadosa por cierto, pero muy peligrosa para el futuro! ¡Así se os conduce, así se os educa!... ¡Pobres!... Pero, también, ¡que tremenda responsabilidad para esos seres desalmados que infiltran en vosotros el odio contra quien os quiere, contra quien, desde hace muchos años, se desvive para libraros de los horrores que os amenazan, para sacaros del fango a que se os impele!... Yo os perdono, sí, yo os perdono y disculpo, pero no así a los rabinos del siglo veinte, que la Luz y la Verdad les molesta!...

Esta cuestión, al parecer de carácter local, es, sin disputa, un problema de ética que afecta a todos los pueblos, a todas las naciones, a todas las sectas y partidos que buscan en el hombre algo más que una pasión baja, algo más que un organismo irreflexivo. El coupletismo, que no hay que confundir con el coplerismo muy apreciable en todos los pueblos y nacionalidades, es el mal del siglo, es el producto de la civilización morbosa que padecemos, es el final de una etapa fisiológica, es el fangal de la sociedad.

Es el mal del siglo, porque, como ha dicho el doctor Tireux, especialista en enfermedades venéreas: «De cada cien jóvenes atacados que han pasado por mi clínica, más de noventa eran clientes asiduos a los cabarets, edenes, cafés cantantes, varietés, etcétera, en donde iban a excitar sus pasiones, a despertar sus erotismos, y de allí, el camino natural para los que no pueden gastar mucho, es el de la casa non sancta donde se desahogan, y de ésta, a pesar del cuidado de las juntas de higiene, a mi clínica, donde pagan con horribles sufrimientos sus desvíos, sin que logren una completa mejora, marcando

así a sus hijos, si los llegan a tener, y degenerando a la especie... ¡Oh, vosotros que hallasteis impropios mis comentarios!... ¿qué decís a eso tan horrible, tan crudo, pero tan cierto de esa autoridad médica?

Es el producto de la civilización morbosa que padecemos, porque, civilización no significa erotismo, pasiones bajas y masturbaciones mentales. Ved lo que dice María Pazzi: «Vosotros, padres que foleáis a vuestros hijos la concurrencia a espectáculos, que les permitís sus gestos y contorsiones; tened en cuenta que les echáis a la perdición, pues el coupletismo, ni es arte, ni es emoción, ni es estética, ni es cultura, es vicio, vicio y vicio...»

Es el final de una etapa fisiológica, por cuanto son muchos los cieguitos, jorobados, eclampsias, idiotas, etcétera, que, a más del alcoholismo, de que también son antros los cafés de esta clase, deben su desgracia, su mal, a la herencia enferma de sus padres concurrentes asiduos al coupletismo, a las casas de vicio donde van a desahogar sus pasiones despertadas, excitadas, por un cimbreo, por unas formas, por unas ligas, por unos muslos, que su perversa visualidad les hace ver como una belleza de ensueño.

Finalmente, es el fangal de la sociedad, porque, como dice la señora Carmen Balzan: «Todas las mujeres que permitís a vuestros hombres, a vuestros hijos, a vuestros hermanos, a vuestros novios, la concurrencia a los lugares de perversión, como salas de bailes escandalosos, teatros de variedades, escenarios de coupletismo, casas de lenocinio, sabed lo que os espera, pues allí sólo reina, como amo y señor absoluto, el vicio, el morbos,

la disemia, la impudicia, todo lo malo que se os inficionará, como presente de tales tolerancias, ciego con el cual se manchará, irrespetuosos, vuestra pureza y honestidad...»

¿Qué más puede decirse a todo esto?... ¿Y no estáis aún satisfechos, y no toleráis que se os avise, que se os enseñe el mal camino, que se os señale la senda salvadora? ¿No sois capaces de la enmienda?... Enhorabuena, pero respetad al menos, a las inocentes criaturas y no pervirtáis sus inclinaciones, no concilteis sus odios innatos contra quien sólo su bien busca. Seguid vosotros en el ciego, pero no salpiqueis con él

a los que vienen rientes y puros, cándidos y felices, en su inocencia...

¿Vosotros lo queréis?... ¡Sea!... Si vuestra moralidad es tan sensible, si vuestra epidermis se ruboriza cuando la acaricia el látigo de la razón y de la justicia, y alborotais y callumiais torpemente, señores censores de mi acción desinteresada y sana, justo es que se os digan las verdades, que se os señalen las fallas, que se os marquen las malas acciones para que nos distingamos...

Ha llegado la hora de establecer los verdaderos términos; ha llegado la hora de arrancar caretas; ha llegado la

hora de señalar responsabilidades... El blasonar de moralidad ya no es un escudo; el predicar honradez ya no es un arma; el fingir recogimiento y devoción ya no es una defensa; el alardear de ideas y principios perfectos no es tampoco una escusa... Es preciso que se sea moral, que se practique honradez, que se tenga recogimiento y devoción a algo eficiente y útil, que las ideas generosas sean para algo más que para tapar nuestras liviandades... Es preciso que las virtudes sean un hecho y no una teoría acomodaticia; sean una acción constante y eficaz y no un sudario a nuestros males... La virtud sana no se vende, se practica; no se prostituye, se purifica; no se fuerza, se tira o se enaltece, una de dos...

Vosotros que me combatis solapadamente, en vez de acusarme cara a cara como lo hago yo, porque la verdad hay que mantenerla muy digna y alta; vosotros que quisierais arrastrar en vuestras orgías a todo un pueblo; vosotros que buscáis que el amigo lleve su hermana, su mujer, su hija a presenciar espectáculos deshonestos, para mejor disimular vuestros bajos instintos, sabed que no he de dejar en mi campaña moralizadora, y seguro estoy la ven con buenos ojos, la agradezco desde el fondo de su corazón, cuantos, sin distinción de ideas ni de principios filosóficos, tienen de la moral el concepto que corresponde...

Es preciso que nos conozcamos, que nos distingamos. A un lado los libertinos, sean católicos o ateos, sean liberales o monárquicos, republicanos o conservadores, ya que en tan obigarrada mezcolanza os encontráis en los tugurios viciosos. Al otro lado los modestos, los buenos, los que sin alardear de virtud, sanidad o

## ¡BLENORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

### Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTILICHE (CON DOS FRASCOS) 5 PESETAS O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo. EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sanso.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona

DOCTOR VÁZQUEZ DE PARGA DE SANIDAD MILITAR

CIRUGIA GENERAL.—Consulta: de 3 a 6

CALLE DE GRACIA, 66.—MAHON

## DISCURSO DEL PRESIDENTE

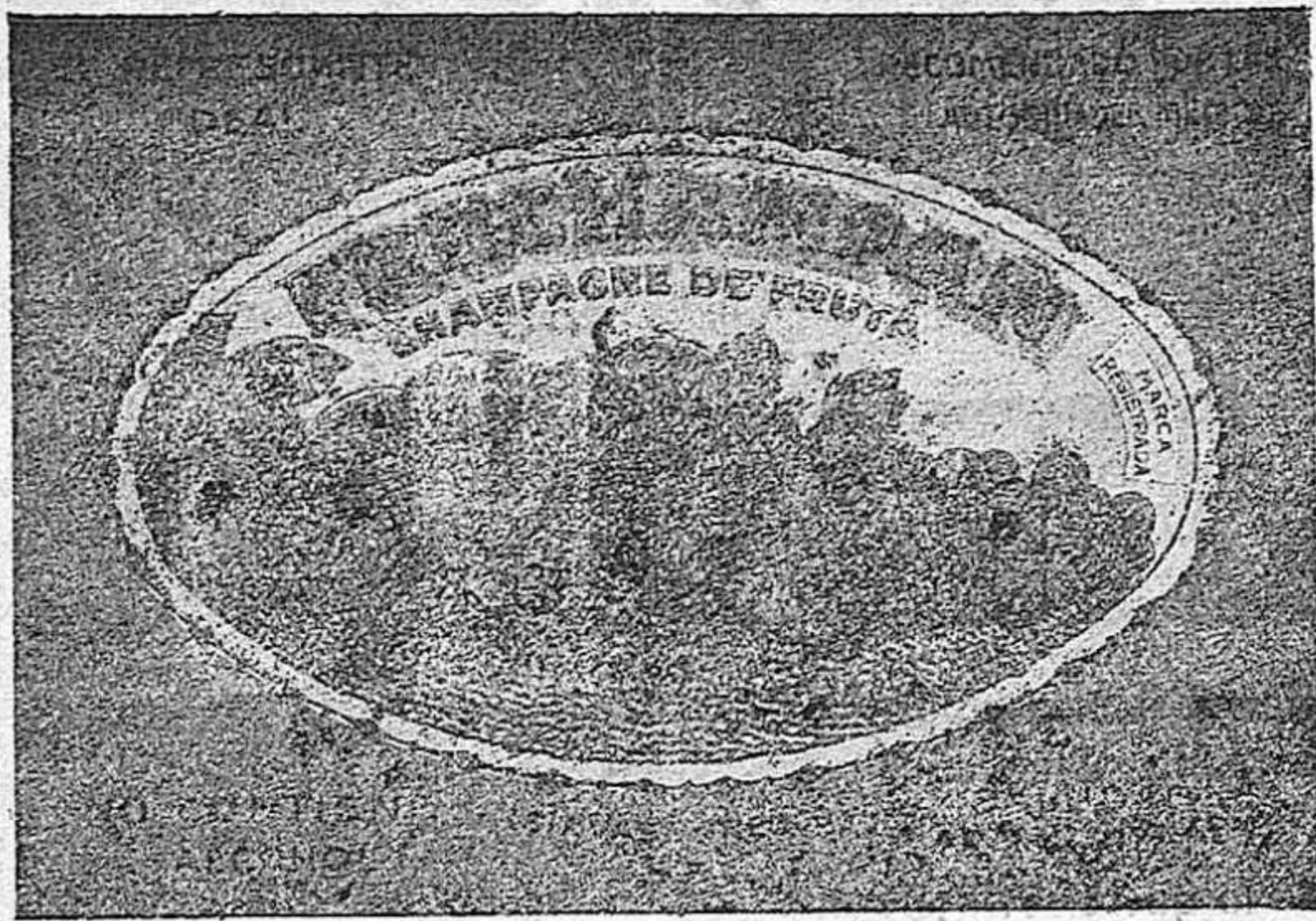
DON ANTONIO VICTORY

SEÑORES Y SEÑORAS: Antes de dar por terminado este acto, he de decir cuatro palabras, para justificar su celebración.

A raíz de la muerte del señor Acevedo acordó la Junta Directiva del Ateneo hacer constar en acta su sentimiento por la pérdida del distinguido compañero, socio fundador y de mérito, a quien quizás más que a nadie se debe la creación de este centro. Como también los acuerdos de colocar su retrato en la Biblioteca en el salón de lectura, ya que había desempeñado el cargo de bibliotecario durante doce años casi constantemente, y celebrar una solemne sesión dedicada a su memoria. Con el acto de hoy hemos cumplido todos los acuerdos.

Hemos dicho que quizás sea Acevedo a quien, más que a nadie, se deba la fundación del Ateneo; en efecto, diferentes veces le oí decir que desde su llegada a esta ciudad había echado de menos la existencia de un centro como éste; y poco aficionado a pasar el rato en casinos y cafés, no dejó en su propaganda hasta verlo creado. Desde entonces puede decirse que pasaba aquí la mitad de su vida. A él se deben los primeros trabajos de organización de la Biblioteca; el catálogo general que formó en papeletas, ha servido de fundamento a los sucesivos y aun hoy es la base principal de aquella importante dependencia del Ateneo. Y cuando en sus últimos años, minada ya su existencia por





Miércoles 8 de Mayo.—A las seis y media y a las nueve y media  
Éxito creciente de.

**LA NUEVA MISIÓN DE JUDEX**

Primer episodio: *El misterio de una noche de verano*. — Estreno del segundo capítulo: *El adiós a la dicha*.

Jueves 9.—EL MISMO PROGRAMA.

NOTA.—En las sesiones de la noche del miércoles y jueves se proyectará además el prólogo de LA NUEVA MISIÓN DE JUDEX, a petición de numeroso público que desea seguir tan maravillosa serie y no pudo asistir el domingo por haberse agotado las localidades.

moralidad, las practiquen, las eleven, las encarnen en los que nos han de sustituir en la vida.

¿Vosotros lo queréis?... ¡Seal...  
¿A qué vais al completismo? Vais a saciar vuestro erotismo, vuestra morbosidad, vuestra abulia, vuestra neurastenia... Si allí, torpes, no vierais un cuerpo en contorsión, unas piernas moviéndose, unas ligas excitantes, unos gestos pasionales, un vientre lujurioso, unas miradas líbricas, un ser pervertido que os incitara, ¿iríais?... ¡No!... Es la hermandad del vicio, que os une; es el mórbido instinto, que os junta... Si en vez de escotes y palabrotas, de impudicias y disfraces, se cantaran romanzas y arias correctas, se vistiera decente, se moveran serias y honestas las ejecutantes, se tocaran músicas de emoción y de

valer, se hiciera arte, en fin, ¿iríais allí?... ¡No!..., porque no es eso lo que vais a buscar...

Pero si vosotros sois incapaces de la enmienda redentora, de la acción que os dignificaría abandonando la senda de perdición, no llevéis, al menos, a vuestras esposas, a vuestras hijas, a vuestras vecinas, a los amigos que más queráis, a los hijos vuestros, quedaos solos, y allí resucitad, si gustais, las bacanales que mataron a las civilizaciones antiguas, y moríos vosotros en el cieno que censuramos, que piadosamente os pondremos el sudario correspondiente.

En cuanto a vosotras, infelices mujeres que acudís, sin rubor, a semejantes espectáculos; que vais a divertiros en contacto con la impureza; que presenciais, sin avergonzaros, ese cu-

pletismo que ultraja vuestra castidad de esposas, de madres, de hijas; que fejeis así las mallas de vuestra desdicha, que allí labrais vuestro infortunio, sólo lástima me inspirais, sólo palabras de compasión ha de despertarme vuestra conducta de bajo fondo con que pretende escudarse el hombre degenerado.

¡Pobres mujeres, las que así dais curso y sancionais, con vuestra presencia, el vicio que os ha de engullir!

ALBANO ROSELL.

Aláyor 6 5'18.

**Ayuntamiento de Mahón**

**MOTORES**

Don Antonio Ferrer Mercadal, ha pedido autorización de este Ayuntamiento, para instalar en la casa número 8 de la calle de la Iglesia un motor eléctrico de 1 H. P. con destino a su industria.

Lo que se hace público para general conocimiento, haciendo presente que dentro del plazo de diez días, a contar desde el de la publicación de este anuncio en los periódicos locales las personas a quienes pueda perjudicar la mencionada instalación puedan presentar las reclamaciones que crean convenientes.

Mahón 6 Mayo de 1918.—El Alcalde, Pedro Pons Sitjes.

**Reemplazos**

Por el presente se cita al vecino de esta población Pedro Manent Oliver, para que se presente en esta Alcaldía, dentro del plazo de diez días, para enterarle de un asunto que le interesa.

Mahón 7 de Mayo de 1918.—El Alcalde, Pedro Pons Sitjes.

**PARA VENDER** —Lo están varias fincas rústicas y urbanas y varias viñas y quieren tomar a renta vitalicia dinero efectivo y varias cantidades para hacer préstamos.  
Informarán Plaza del Retiro número 27. 18

**SAL DE TORREVIEJA  
CARBURO DE CALCIO  
AZUFRE PARA VIÑAS**  
Precios sin competencia. 8  
Cristóbal Tomás.—Muelle.

**CONSUMOS**

Relación de las aprehensiones verificadas durante el mes de Abril:

El día 4 por el dependiente Antonio Guasp, en el fielato de Calafiguera, fué aprehendido 1 kilo de queso a don José Sintés. Se le impusieron 3 derechos de multa.

El día 6 por el dependiente Sebastián Amor, en el fielato de la Carretera nueva, fueron aprehendidos 1'200 kilos de cerdo salado a doña Juana Villalonga. Se le impusieron 4 derechos de multa.

El día 22 por el dependiente Sebastián Amor, en el fielato de la Carretera nueva, fué aprehendido 1 kilo de jabón a don Juan Orfila. Se le impusieron 3 derechos de multa.

El día 27 por el dependiente Magín Sans, en el fielato de la Alameda, fueron aprehendidos 300 gramos de cerdo salado a don Juan Garriga. Hizo abandono del género.

**Junta de Subsistencias de Menorca**

En circular fecha 21 de Abril último, la Comisariageneral de Abastecimientos, en vista de los resúmenes generales de subsistencias, y velando por que no se perjudique el interés general por la falta de sinceridad en las declaraciones juradas, y hallándose resuelta a impedir que así suceda, ha acordado que se realice una escrupulosa comprobación en todos los términos municipales empezando por los que a juicio de las Juntas haya sospechas racionales de ocultación, previniendo que dichas comprobaciones han de ajustarse a lo que sobre el particular determinan los artículos 18 y 20 del Reglamento de 23 de Noviembre de 1916, utilizando la cooperación o el auxilio cuando menos de la Guardia Civil siempre que a juicio de la Autoridad sea necesaria o conveniente, y que una vez probado el hecho, el procedimiento a seguir ha de sujetarse a lo preceptuado en el artículo 7.º del Real Decreto de 21 de Diciembre ya citado.

A la vez encarga el Excelentísimo señor Comisario que valiéndose de cuantos medios de publicidad se dis-

ponga, se insista en hacer saber que los denunciadores de esta clase de ocultaciones, aparte de prestar con su actuación en ese sentido un servicio de verdadero interés público, tienen derecho a percibir la mitad de la multa que se imponga a los ocultadores, o sea del veinte por ciento del valor de las especies que sean objeto de comiso; ordenando que se dedique a este asunto la preferente atención que requiere, castigando sin vacilación alguna cualquiera infracción o resistencia que se encuentre para el cumplimiento de este acuerdo, sea quien fuere el que los produjera.

Lo que se hace público para conocimiento general, encargando a los señores Alcaldes el más exacto cumplimiento de lo mandado.

Mahón 7 de Mayo de 1918.—Antonio Jiménez.

**ESPECTÁCULOS**

**TEATRO PRINCIPAL.**—Secciones esta tarde (infantil) a las seis y media y esta noche a las nueve y media. En la segunda debutará Miss Lola con su Charlotiti.

Mañana habrá secciones a las mismas horas.

**CINE CONSEY.**—Mañana habrá secciones a las seis y media y a las nueve y media. Últimas proyecciones de la cinta en cuatro partes «Corazón y Ciencia» por la distinguida actriz Lydia Quaranta.

**CINE MODERNO.**—Secciones esta noche y mañana a las seis y media y a las nueve y media.

Escogido programa de estrenos, entre ellos las cintas «El Capitán Negro», argumento interesantísimo, cuatro partes y «Exposición Panamá-Pacífico», sexta serie.

**SALÓN VICTORIA.** — Secciones hoy y mañana a las seis y media y a las nueve y media. Primer episodio de «La nueva misión de Judex» y estreno del segundo, titulados respectivamente «El misterio de una noche de verano» y «El adiós a la dicha».

En ambas secciones de la noche y a petición de numeroso público se exhibirá además el prólogo que lleva por título «La caza de los secretos».

**CINE ESPAÑA.**—Estreno de la primera tornada de «Kip, Kim, Kop», los vencedores de la muerte, obra que ha obtenido gran éxito en Madrid y Barcelona y en la que realiza una labor notable el atleta Buffalo Bill, el auténtico.

Secciones mañana a las seis y media y a las nueve y cuarto; en esta última se representará una chistósima pieza cómica.

**Terrible conflicto**

Primerose sustrajo inconsciente, bajo la influencia de irresistible sugestión los planos del señor Hamilton y originó un conflicto terrible. Analicemos la situación de cada una de las personas interesadas.

El norteamericano ha visto desaparecer el expediente de su invento prodigioso y pasa por un trance amarguísimo.

Su Secretario, único que además de Judex conocía el secreto del escondite se ve con horror acusado injustamente y en peligro de ser infamado y preso.

Rogelio bajo el imperativo de la conciencia, para salvar a un inocente, refuerce su corazón, sofoca sus sentimientos amorosos y acusa a su Primerose como ladrona de documentos preciosos.

A su vez Primerose, que obró hipnotizada, sin conocimiento y que nada sabe ni recuerda, cae bajo el peso aplastante de una denuncia comprobada por su Rogelio y por don Casto.

Se explica que la novia angelical y gentil de Rogelio se desespera y piensa en resoluciones extremas.

presenciando como otras languidecen y llevan una vida raquítica, que les impide dar el fruto que debieran.

Si alguna vez en nuestras conversaciones me mostraba yo desanimado, me sentía pesimista o me lamentaba de que no obtuviéramos todo el resultado práctico que deseaba de las instituciones que habíamos fundado, él me animaba siempre, y respecto al Ateneo me decía: «fomente usted la biblioteca y no tema por el Ateneo». Y en efecto, siguiendo sus consejos, ha llegado a ser nuestra biblioteca, por su importancia, la segunda de la isla probablemente, y nuestro salón de lectura, indiscutiblemente el primero; y ellos son la base, el más firme sostén de esta institución.

Me propongo que la noticia de la celebración de este acto llegue a conocimiento de los hijos de Acevedo, y, en la seguridad de que ha de servirles de grato consuelo y les ha de complacer el recuerdo que tributamos a la memoria de su padre, doy las gracias en su nombre, y también en el del Ateneo que lo ha organizado, a todos los que con su presencia han contribuido a su mayor solemnidad, en particular a las representaciones de nuestro primer centro docente, el Instituto General y Técnico, del profesorado, corporaciones oficiales, ateneos, prensa y muy especialmente a los señores Ballester y Lafuente, que han sabido presentarnos fidelísimamente la personalidad de Acevedo y su obra cultural, y han cumplido de modo tan brillante el encargo que les confirió la Junta Directiva.

He dicho.



# TEATRO PRINCIPAL

El local más cómodo :: El Cine más barato :: El que exhibe mejores cintas

Hoy miércoles, a las seis y media tarde, Sesión Infantil  
Por la noche, a las nueve y media, Sesión de Moda

Grandiosa sesión.—Verdadero éxito.—Debut, debut, de la célebre

## MISS LALA Y SU CHARLOTIN

Verdadero excéntrico :: Belleza y agilidad :: Número sensacional

Estreno de la cuarta y última jornada de la colosal película

## EL MISTERIO DE LOS MONTFLEURY

que lleva por título EL JARDIN DEL SILENCIO, y otras de verdadero éxito.

Mañana, jueves, festividad de la Ascensión, dos grandes sesiones.—Una a las seis y media tarde y otra a las nueve y media noche, actuando en todas la bella MISS LALA y su CHARLOTIN.

## Mañana jueves 9 Mayo 1918 CINE CONSEY Acontecimiento artístico

Dos sesiones.—Vermouth a las 6 y media y otra a las 9 y media

Últimas proyecciones de la extraordinaria cinta en 4 partes, de gran éxito

## CORAZON Y CIENCIA

magistral interpretación de Lydia Quaranta, Elda Bruni, Dante Cappellini, Alfredo Berloni y Buenaventura Ibañez.

Próximo sábado, a las 9 y media, otro exitazo.—Estreno del maravilloso film en 5 partes LA D.CHA, por Lina Pellegrini.

No habrá solución si **Judex** no se le decidido y valiente en defensa de los amenazados.

**Judex** tendrá que despedirse de la vida tranquila y dichosa para volver a la lucha contra los malvados, figuras siniestras que acechan en la sombra, potentes fuerzas misteriosas.

Se ha urdido una espantosa trama. La madeja de los crímenes está terriblemente enredada.

**Judex** la desenredará.

¿Dónde?

En el SALON VICTORIA.

## CARTA ABIERTA

Mahón 6 de Mayo de 1918.

Señor Presidente del Mahón Foot-Ball Club.

Localidad.

Muy señor mío y amigo:

En este momento solemne en la historia del foot ballismo en Mahón, en que por los desagradables incidentes ocurridos en el *match* celebrado ayer tarde, estamos expuestos a encontrar insuperables obstáculos para seguir cultivando nuestro deporte favorito en la Explanada, lo que constituiría una seria amenaza para el porvenir del juego, contrariando enormemente a los jugadores y desanimando la creciente afición de nuestros ciudadanos, créame en el deber ineludible de llamar respetuosamente la atención de la sociedad que usted tan dignamente preside, acerca de la urgente necesidad de cambiar impresiones e iniciar las más activas y enérgicas gestiones con el objeto de adquirir cuanto antes un campo apropiado para dicho sport.

Héme decidido a invitar esa Sociedad para tratar de tan importante asunto, impulsado por el gran cariño que nuestra entidad siente por nuestro culto sport, creyendo que ustedes no lo sienten menor, y que, como nosotros, no se conformarán con que por lamentables causas, enteramente ajenas a la voluntad de todos, tenga que sufrir nuestro juego un golpe mortal.

Afortunadamente podemos contar con valiosísimas adhesiones y cooperaciones morales y materiales que tendrán el gusto de exponer a ustedes verbalmente, que unidas a nuestra voluntad decidida de llevar a cabo el proyecto, no dudo nos permitirán en breve ver nuestros esfuerzos coronados por el más lisonjero éxito.

Considero el momento solemne; *ahora o nunca*. Esta es la opinión de la mayoría de jugadores y aficionados. De nuestro proceder y de nuestra voluntad depende el porvenir del sport en Mahón, no sólo del foot-ball, sino de muchos otros deportes que podríamos cultivar en un campo independiente y apropiado. Pongamos, pues, de nuestra parte todo el interés y el vigor propio de los hombres fuertes y emprendedores.

Esta Sociedad se considerará altamente honrada con la asistencia de los miembros de la Junta Directiva y socios del Mahón Foot-Ball Club a la reunión que se verificará el próximo miércoles día 8 a las 21 (hora oficial) en una de las dependencias de este Ateneo.

Aprovecho la oportunidad para reiterarme de usted afectísimo y s. s.

q. e. s. m.

SOCIEDAD F. B. C. «A. P.»

El Presidente,  
JOSÉ SINTES.

## OBSESION

—¿Qué asunto te intriga, apenas El dulce sopor sacudes?

—JUDEX

—¿Qué interés te invade, antes Que de camisa te mudes?

—JUDEX

—¿Qué emoción sientes, que así, A leer la prensa acudes?

—JUDEX

—¿Qué te preocupa, más tarde Cuando tu labor reanudes?

—JUDEX

—¿Qué esperanza te mantiene Aunque reniegues y sudes?

—JUDEX

—¿A ver qué, luego, al «Victoria», Vas, con tu prima Virtudes?

—JUDEX

—En suma, la panacea Con que hoy las penas eludes...

—JUDEX, JUDEX, JUDEX!

## Leña aserrada

Don Pedro Pons Olives (a) Tort, pone en conocimiento de todos sus clientes y del público en general que a contar del día 8 del actual la leña aserrada de acebuche, (uastre) encina y mata, propia para estufas y cocinas económicas, se servirá a domicilio a quien lo solicite al precio de 2'10 pesetas los 40 kilos.

Debido a que hay otros vendedores de leña, suplica al público que le favorece no se confunda al dar los encargos como lamentablemente sucedió estos últimos días debido a algunas malas interpretaciones.

Los encargos calle Cifuentes número 128 A y carretera de Ciudadela, cochería des Tort.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Por la Cruz Roja Francesa

El Presidente de la Comisión Organizadora de la para siempre memorable fiesta «El Día de Francia», nuestro estimado amigo y compañero don Pedro Febrer María, se ha visto favorecido con una carta del digno Representante de Francia, señor Rigoreau, en la que se le participa que el Comité Central de la Cruz Roja Francesa da cuenta de haber recibido del Ministerio de Negocios Extranjeros de la República los cheques de 5.446'25 y 45'85 francos, producto de la citada fiesta benéfica y de simpatía.

El Secretario General de la Sociedad Nacional (francesa) de socorro a los heridos militares añade que está aquella muy reconocida por la generosa ofrenda y encarga al señor Rigoreau que sea intérprete de tan profunda gratitud ante la Comisión Organizadora y también acerca de todas las personas que prestaron su concurso para asegurar el éxito de aquella caritativa manifestación.

### Despedida

Ayer se despidió afenta y personalmente de esta redacción nuestro amigo particular el contraaestre don Bernardo Covas Sasire, que durante diez y nueve años ha servido en esta provincia marítima y que a petición propia pasa destinado a Mallorca, según dijimos.

Estimamos y agradecemos la atención y reiteramos al señor Covas el afectuoso saludo de despedida que anteayer le dirigimos.

Desde estas columnas, saluda a cuantos no haya podido ver estos días personalmente.

### Noticias marítimas

Procedente de Barcelona ha llegado hoy el vapor «A. Lázaro» que saldrá a las ocho de esta noche para Palma.

Mañana debe salir para Alcudia y Barcelona el vapor «Mahón».

Ha salido para Ciudadela el pailebot «Paloma» con un pico de carga.

Desde el muelle de la Base Naval ha pasado al Andén de Levante la balandra «Pelayo» para descargar ladrillos.

### Un donativo

En la tarde de ayer las señoritas y Caballeros que tomaron parte en la función benéfica celebrada en el Teatro Principal el 30 de Abril último, acompañados por el Presidente del Ateneo, entregaron a la señora Superiora del Asilo de Huérfanas de esta ciudad la cantidad de 694'35 pesetas, producto líquido de dicha función. Las cnetas detalladas de la misma están a disposición del público en la tablilla de anuncios del Ateneo.

### Foot-ball

Partidos que se jugarán mañana en el campo de Bellavista:

A las 14.—Equipos infantiles.

A las 2 y media.—«Español» y «Deportivo A. P.»

A las 4.—«Reserva» y «Primeros».

### Pésame

Ayer falleció en Barcelona a la edad de veinte y nueve años don Andrés Pons Pons.

Nuestro sentido pésame al padre del finado, el conocido fabricante de harinas, nuestro amigo particular don Juan Pons Nin y a su apreciable familia.

### Noticias cortas

Anoche a las nueve próximamente en la calle de Prieto y Caules, el jefe de la Guardia Municipal detuvo para luego denunciarles a unos cuantos muchachos que cantaban coplas obscenas en alta voz y proferían en la misma forma frases indecentes.

El gremio de maestros barberos participa a sus parroquianos y al público en general que mañana jueves, día de fiesta, los establecimientos agremiados cerrarán sus puertas a las cuatro de la tarde.

Se efectuan trabajos de empedrado en los puntos siguientes:


Calle de la Infanta, vía central;

Hannover, aceras desde la esquina de la calle de Buen Aire arriba; ex-calle del Arco, vía central y travesía entre las plazas del Príncipe y Miranda, vía central y aceras.

En el escaparate del establecimiento Debray, calle Nueva, hemos visto expuesta una preciosa y bien surtida vajilla destinada como prima-regalo a doña Margarita Pons, de Villacarlos, a cambio de 1.300 sellos entregados a esta señora al efectuar compras en el citado depósito Debray.

### BANCO DE MENORCA

Pagamos el cupón de la Deuda Amortizable al 5 por 100 vencimiento 15 Mayo 1918.



## D. Andrés Pons Pons

FALLECIÓ AYER EN BARCELONA

a la edad de 29 años

E. P. D.

Sus desconsolados padres, hermano, hermanas, abuela, tíos, primos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan le tengan presente en sus oraciones.

Mahón 8 de Mayo de 1918.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

### Crónica Nacional

Barcelona 7 a las 5-20.

(Retirado de la edición de ayer por exceso de original)

#### Conflictos económicos

En Pontevedra y en Orense se han promovido motines por cuestión de las subsistencias y en Cuenca huelgan los panaderos.

Barcelona.—Han surgido rivalidades en el mercado de valores libras y a instancia del Delegado de Hacienda el Juez ha decretado la suspensión y procesamiento de la Junta Sindical de la Bolsa.

En Barcelona faltó ayer la coitización y el asunto ha provocado un largo debate en el congreso por tratarse de un hecho sin precedentes, causa de perjuicios enormes.

### La guerra mundial

Barcelona 7 a las 23-40.

#### Noticias y comentarios

##### Contra Italia

Se asegura que los emperadores Guillermo de Alemania y Carlos de Austria han acordado en reciente entrevista emprender la ofensiva contra Italia.

##### Crónica interaliada

Nueva York.—El empréstito de la libertad asciende a mil millones de dólares.

Londres.—Comunican a *The Times* desde Buenos Aires, que Luxburg el ex-embajador, alemán saldrá el domingo para Suecia a bordo de un steamer sueco acompañado del ex ministro alemán en el Perú y del ex cónsul de Montevideo.

##### Del mar

Cartagena.—Ha llegado el vapor italiano de cuatro mil toneladas «Alberto», que formaba parte de un convoy y fué torpedeado a la altura de

Cabo Palos al dirigirse a los Estados Unidos.

Quedó con la popa destrozada y se teme se hunda en el puerto.

### Llansó por Baleares

Madrid 7 a las 22-10.

(Telegrama extraordinario)

#### ACUERDOS IMPORTANTES

##### Una reunión

En un departamento del congreso se ha celebrado la reunión de diputados y senadores por Baleares y Canarias convocada por el señor Llansó.

Se trató de las reformas militares en cuanto afecta a las provincias citadas.

##### Entrevistas interesantes

Se acordó celebrar entrevistas con los señores Maura, Alcalá Zamora y Weyler.

Se les hará presente que en concepto de los reunidos la intransigencia del gobierno es perjudicial para los intereses nacionales por no reunir el proyecto de reformas militares la necesaria garantía para la defensa de las islas.

##### Una comisión

Para complementar los acuerdos se nombró una comisión compuesta por los señores Salazar, Manrique de Lara, Román, Izquierdo y Llansó.—Traid.

### Alrededor de la guerra

#### Ukrania contra los alemanes

Dicen de Moscow que en Ucrania es tan grande la revuelta contra la dominación alemana que cuenta con el apoyo de todo el país, hasta las mismas clases burguesas.

Se tropieza con grandes dificultades para la requisita de trigo y la misma Austria no puede aumentar la ración de pan.

La seguridad de los alemanes es muy dudosa.

Fueron detenidos trenes enteros cargados de víveres que iban hacia Alemania.

### Algo interesante

Aun reciente el exitazo obtenido por CINE ESPAÑA, con la proyección de la inapreciable serie RAVENGAR, el triunfo más grande obtenido en nuestros cines esta temporada, ya se nos prepara por la acreditada y popular empresa otro grandiosísimo estreno, de universal fama y cuya proyección en los grandes locales de Madrid y Barcelona, ha constituido un acontecimiento memorable bajo todos conceptos.

KIP, KIN y KOP (Los Vencedores de la Muerte), de la célebre novela de aventuras de P. A. Gariazzo, es el magnífico film de que tratamos, puesto en escena con toda propiedad y cuyo argumento magnífico, emotivo y muy moral, interesa en alto grado al espectador, haciéndole sentir emociones indefinibles, gratísimas, ya que la pericia y maestría de los actores Franz Sala, Gerardo Peña y Lionel Kivir, el célebre y auténtico atleta Buffalo Bill, y la hermosura, elegancia y feliz interpretación de las bellísimas actrices Eva Dorrington y Aldo Zinani, matizan la película de escenas tan interesantes y atractivas que difícilmente podrá encontrarse obra similar que pueda competirle.

Concurrid todos a las sesiones que celebrará mañana CINE ESPAÑA, que la proyección de la primera jornada de esta película constituirá un verdadero exitazo.

UN DETALLE INTERESANTE. La empresa hace público que GARANTIZA EL MAS COMPLETO EXITO DE KIP, KIN y KOP, y este detalle en empresa tan cuidadosa en sus anuncios como es la de CINE ESPAÑA, creemos es más que suficiente para que el concurrente vaya seguro de que va a ver una gran película.

APRENDIZ BARBERO.—Se necesita uno en la barbería de Jaime González, Pi y Margall.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva



# CHOCOLATE BALEAR

## FABRICA

DE

### CHOCOLATES Y BOMBONES FINOS

Precios y condiciones especiales para mayoristas

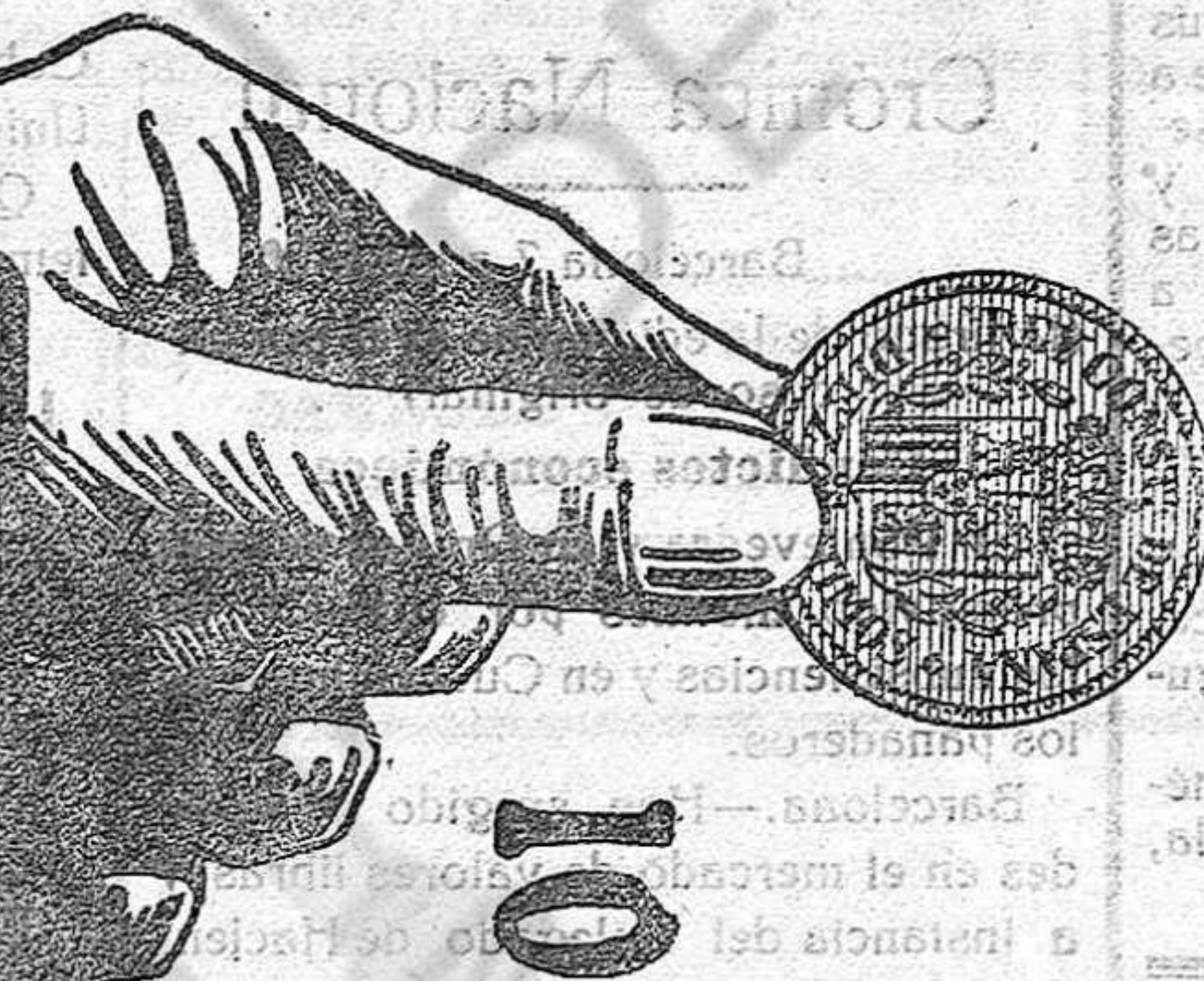
### EXPORTACION

Despacho: Mercadal, 20.- Mahón

El agua así mineralizada constituye el elemento indispensable para preservar las enfermedades y curar las afecciones de los riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos.

**LITHINÉS**  
del  
**D'GUSTIN**

El agua así mineralizada constituye el elemento indispensable para preservar las enfermedades y curar las afecciones de los riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos.



Por 10 céntimos...

**AGENCIA GUMBAU** Mallorca 246, 2.º, 1.ª BARCELONA

Centro gestor de toda clase de comisiones y encargos

Para cuanto le pueda convenir de esta ciudad, sea de la naturaleza que fuere, ya se trate de asuntos profesionales, ya de particulares, comerciales o familiares, dirijase a este CENTRO, seguro de que será puntual y exactamente complacido, pues se caracteriza por la actividad, celo, inteligencia y escrupulosa reserva con que FACILITA DATOS, CUMPLE ENCARGOS, GESTIONA ASUNTOS Y RESUELVE CUANTO SE LE PIDE.

A toda petición, deben acompañarse dos pesetas en libranza o en sellos de correo, sin cuyo requisito no podrá ser contestada.

Si se envían sellos, interesa que vaya la carta certificada

A los fabricantes de monederos y calzado y al comercio en general:

**EL ATLAS** Compañía Anónima Española de Seguros Marítimos, Riesgos de Guerra y Riesgos de Robo

Delegación para las Islas Baleares: Manuel Beltrán Llabrés, calle de San Fernando número 34, Mahón.

Esta Compañía tiene constituido en la Caja General de Depósitos, para garantía de sus asegurados en valores del Estado Español, el depósito máximo que autoriza la ley.

**PIEDRAS SIMILIS** para la fabricación de "hebillas" para calzado

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C. S. Fernando, 34.

**LIBRO DE GRAN ÉXITO LA CIENCIA DE LOS NEGOCIOS**

por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 400 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

**Motores marinos CAILLE**

Motores fijos para gasolina y petróleo desde 2 HP.

Motores amovibles para botes a remos de 2 HP., cinco velocidades, marcha atrás, con magneto de alta tensión, arrancador «Startex» y todo lo necesario para la instalación en el bote; en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

**Pianos MA ISCHNY** DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés.- Mahón.

Representante en Menorca

**Manuel Beltrán Llabrés**

San Fernando, 34 Mahón